

Este documento se ha obtenido directamente del original que contenía todas las firmas auténticas y se han ocultado los datos personales protegidos y los códigos que permitirían acceder al original.



**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS A LAS QUE SE DEBE AJUSTAR LA EXHIBICIÓN DEL ESPECTÁCULO *DUB* DE LA CIE AMALA DIANOR POR PARTE DE ASSOCIATION KAPLAN A ADJUDICAR POR PRECEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD.**

**PRIMERA. - OBJETO.**

Es objeto del presente pliego regular las condiciones técnicas que han de regir la contratación de 2 exhibiciones del espectáculo *DUB* de la Cie Amala Dianor por parte de Association Kaplan que tendrá lugar los días 28 y 29 de noviembre de 2025 en la Sala Roja de los Teatros del Canal como parte de la programación del 43º Festival de Otoño.

**SEGUNDA. - CARACTERÍSTICAS DE LOS SERVICIOS QUE SE DESEAN CONTRATAR.**

La exhibición de *DUB* de la Cie Amala Dianor por parte de Association Kaplan contará con la siguiente ficha artística:

Festival de Otoño

Danza – Música electrónica en directo

Estreno en España

País: Francia

Duración aprox.: 1 h

Coreógrafo: Amala Dianor

Artista visual: Grégoire Korganow

Músico en vivo: Awir Leon

Bailarines/as: Slate Hemedi Dindangila, Romain Franco, Jordan John Hope, Enock Kalubi Kadima, Mwendwa Marchand, Kgotsolang Joseph Mavundla, Sangram Mukhopadhyay, Tatiana Guería Nade, Yanis Ramet, Germain Zambi, Asia Zonta

Directora delegada: Mélanie Roger

Dirección técnica: Nicolas Barrot, Véronique Charbit

Encargada de producción: Lucie Jeannenot

Construcción de escenografía: Juan Cariou, Fabienne Desfleches, Paul Dufayet, Valentin Dumeige, Moïse Elkaout, Manon Garnier, Louise Gateaud, Gaëlle Le-stum, Gaelle Meurice, Fanchon Voisin

Artista de grafiti para escenografía: François Raveau

Iluminación y regiduría general: Nicolas Tallec en alternancia con Agathe Geffroy

Vestuario: Minuit Deux, Fabrice Couturier

Regiduría de sonido: Emmanuel Catty en alternancia con Nicolas Chimot

Regiduría de escenario: David Normand, Martin Rahard en alternancia con Thibaut Trilles, Thibaud Le Roux

Producción: Kaplan | Compañía Amala Dianor, subvencionada por el Estado – DRAC Países del Loira y la Ciudad de Angers. La Compañía Amala Dianor recibe apoyo regular del Institut Français y del ONDA. Desde 2020, cuenta con el apoyo de la Fundación BNP Paribas

Coproducción: Festival de Danza de Cannes – Costa Azul Francia; Théâtre de la Ville – París; Le Théâtre, escena nacional de Mâcon; Les Quinconces y L’Espal, escena nacional de Le Mans; Touka Danses CDCN Guayana; MC2: Grenoble; Théâtre Sénart, escena nacional; Le Volcan, escena nacional de El Havre; Équinoxe, escena nacional de Châteauroux; Julidans – Ámsterdam, Países Bajos; Maison de la Danse, Lyon; Le Grand R, escena nacional de La Roche-sur-Yon; Escena nacional de ALBI – Tarn; Cndc Angers

Apoyo al proyecto: Fundación BNP Paribas, auspiciada por la Fundación de Francia; Ciudad de Angers; Región Países del Loira; Estado – DGCA

Residencia de investigación: Villa Albertine (EE.UU.) en 2023, en colaboración con el Théâtre de la Ville – París

Residencia de construcción de escenografía: Le Moulin Fondu – Oposito – CNAREP – Gargès-lès-Gonesse

Taller / Audición: Ménagerie de Verre – París

### **TERCERA. - LUGAR Y PLAZO DE EJECUCIÓN.**

La ejecución del contrato se realizará los días 28 y 29 de noviembre a las 20.00h en la Sala Roja de los Teatros del Canal como parte de la programación del 43º Festival de Otoño.

### **CUARTA. - OBLIGACIONES RELATIVAS A LA REALIZACIÓN DEL ESPECTÁCULO.**

4.1 Las recaudaciones de taquilla, una vez descontados los gastos de distribución/ticketing, corresponden íntegramente a Madrid Cultura y Turismo S.A.U. (C.I.F. de las localidades A-79444030), quien se hará cargo del pago de los derechos de propiedad intelectual correspondientes a las exhibiciones del espectáculo, así como de los gastos de venta con tarjeta de crédito e impuestos correspondientes.

4.2 La empresa se compromete a disponer en escena todo lo necesario para la realización del espectáculo, a cuyo fin podrá disponer del material de iluminación, sonido y escena existente en la Sala.

4.3 Madrid Cultura y Turismo S.A.U., durante los días de montaje y representaciones, pone a disposición de la empresa el personal técnico del Teatro. En todo caso, sólo la Dirección del Teatro será competente para impartir las instrucciones al personal.

4.4 El contratista deberá estar en posesión, en su caso, del certificado de ignífugos de los materiales que aporte para el cumplimiento de este contrato, así como de la autorización del titular de los derechos de propiedad intelectual afectados y de su posesión legal y pacífica suficiente.

4.5 Madrid Cultura y Turismo, S.A.U. a través de la Dirección del Teatro facilitará a la empresa los pases de identificación, personales e intransferibles, para acceder al mismo, exclusivamente para los integrantes de la compañía y demás personas que intervengan en la realización de los espectáculos.

4.6 Madrid Cultura y Turismo S.A.U. se responsabilizará de la disponibilidad de la Sala, que estarán en perfecto orden de marcha para el cumplimiento de las representaciones del espectáculo, incluida la cobertura de los riesgos que se pudieran derivar de las actuaciones en el citado espacio.

4.7 Madrid Cultura y Turismo S.A.U, de mutuo acuerdo con la empresa podrá establecer compromisos de colaboración con entidades patrocinadoras.

4.8 Madrid Cultura y Turismo se hará cargo del montaje y desmontaje del espectáculo.



#### **QUINTA. - PUBLICIDAD.**

5.1 Madrid, Cultura y Turismo, S.A.U planificará y ejecutará una campaña publicitaria. No obstante, si el contratista quisiera hacer publicidad relativa a estas representaciones, necesitará autorización expresa y por escrito de Madrid Cultura y Turismo SAU, al menos con 10 días de antelación al evento, quedando obligado a reflejar en la misma el logotipo del Festival y de la Comunidad de Madrid, según los modelos que se le facilitarán y con las proporciones establecidas al efecto.

5.2 El contratista podrá editar programas especiales o cualquier otro material referido a estas representaciones para su venta dentro o fuera del Teatro. Todos los gastos que ello conlleve correrán por su cuenta. Las menciones al Festival y a la Comunidad de Madrid deberán aparecer con los logotipos y proporciones establecidas al efecto.

#### **SEXTA. - PROMOCIÓN**

6.1 La compañía y los artistas que participen en el espectáculo se prestarán a las entrevistas y ruedas de prensa que Madrid Cultura y Turismo S.A.U. organice para la difusión y promoción del espectáculo.

6.2 Si el contratista quisiera realizar la grabación del espectáculo con fines de archivo o promoción, deberá contar con la autorización de la Dirección del Festival. Cualquier otro tipo de negociación o tráfico sobre retransmisiones, grabación, reproducción, u otros derechos o facultades de contenido análogo que el contratista pretenda efectuar con terceras personas, necesitará autorización expresa y por escrito de Madrid Cultura y Turismo S.A.U., al menos con 10 días de anterioridad al evento.

6.3 En los supuestos a que se refiere el párrafo anterior se respetarán siempre las citadas normas de seguridad impuestas por la normativa vigente ya sea legal, reglamentaria, consuetudinaria o usual dirigida a evitar o, en su caso, minimizar los riesgos y sus consecuencias dañosas. A tal efecto, queda prohibida, la ubicación en los accesos e instalaciones para el público de jirafas, trípodes, focos, cámaras etc., así como el estacionamiento de unidades móviles y de vehículos delante de las puertas de salida del público.

#### **SÉPTIMA. - NORMATIVA DE ESPECTÁCULOS**

El Contratista seguirá estrictamente las indicaciones de la Dirección técnica del Teatro en cuanto a volumen de sonido, de conformidad con la normativa vigente a la que se remite la Ley 17/1997, de 4 de julio, de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas de la Comunidad de Madrid.

Madrid, 30 de octubre de 2025

CONFORME:  
EL CONTRATISTA

**MADRID CULTURA Y TURISMO SAU**  
Firmado digitalmente por: MARTÍN IZQUIERDO LUIS FERNANDO

Fdo.: Luis Fernando Martín Izquierdo

